

PARS SECUNDA.

5. Sed fuerunt duo consules, quorum mentes angustæ, humiles, pravæ, oppletæ tenebris, ac sordibus, nomen ipsum consulatûs, splendorem illius honoris, magnitudinem tanti imperii, nec tueri, nec sustinere, nec capere, potuerunt: non consules, sed mercatores provinciarum, ac venditores vestræ dignitatis: quorum alter à me Catilinam, amatorem suum, multis audientibus; alter Cethegum, consobrinum, reposebat. Qui me duo sceleratissimi post hominum memoriam, non consules, sed latrones, non modò deseruerunt, in causâ præsertim publicâ, et consulari, sed proderunt, oppugnarunt, omni auxilio non solum suo, sed etiam vestro, cæterorumque ordinum, spoliatum esse voluerunt. Quorum alter tamen neque me, neque quemquam, fefellit.

Quis enim ullam ullius boni spem haberet in eo, cujus primum tempus ætatis palam fuisset ad omnes libidines divulgatum?

PARTE SEGUNDA.

5. Mas fueron entonces cónsules dos, cuyos entendimientos, bajos, malignos, cubiertos de tinieblas é inmundicias, no pudieron ni mirar, ni sostener, ni abarcar el nombre mismo de consul, el esplendor de este empleo, y la grandeza de tan gran imperio: no cónsules, sino compradores de gobiernos, y vendedores de vuestra dignidad: de los cuales el uno (13) me pedía en presencia de muchos á Catilina su amante; y el otro (14) á Cethego, su primo. Estos dos los mas perversos de cuantos hay memoria, no cónsules, sino ladrones, no solo me desampararon, particularmente en negocio que tocaba al público y á los consules, sino que me entregaron á mis enemigos, me combatiéron, y quisieron despojar de todo favor, no solo del suyo, sino tambien del vuestro, y del de las demas clases del estado. Y el uno sin embargo ni á mí ni á nadie engañó.

Porque quien esperaria ningún bien de un hombre, cuyos primeros años se habian empleado descubiertamente en todo género de liviandades: que ni aun de

qui ne à sanctissimâ quidem parte corporis potuisset hominum impuram intemperantiam propulsare? qui, cum suam rem non minus strenuè, quàm postea publicam, confecisset, egestatem et luxuriam domestico lenocinio sustentavit? qui nisi in aram tribunatus confugisset, neque vim prætoris, nec multitudinem creditorum, nec bonorum proscriptionem, effugere potuisset? Quo in magistratu, nisi rogationem de piratico bello tulisset, profectò egestate et improbitate coactus piraticam ipse fecisset; ac minore quidem cum reipublicæ detrimento, quàm quòd intra mœnia nefarius hostis, prædoque versatus est, quo inspectante ac sedente, legem tribunus plebis tulit, ne auspiciis obtemperaretur, ne obnuntiare consilio aut comitiis, ne legi intercedere liceret, ut lex Ælia et Fusia ne valerent, quæ nostri majores certissima subsidia reipublicæ contra tribunitios furores esse voverunt. Idemque postea cum innumerabilis multitudo bonorum de Capitolio supplex ad eum sordidata venisset, cumque adolescentes nobilissimi, cunctique equites Romani se ad lenonis impurissimi pedes abjecis-

la parte mas reservada del cuerpo habia podido apartar la lasciva destemplanza de los hombres? que despues de haberse dado antes tan buena maña para dissipar su hacienda, como despues para destruir el estado, sustentó su miseria y lujuria con su doméstico alcabuetismo? que á no haberse refugiado en el asilo del tribunado, no hubiera podido librarse de la fuerza del pretor, de la multitud de los acreedores, y de la venta de sus bienes? Y en dicho empleo, á no haber hecho la ley sobre la guerra contra los piratas, sin duda obligado de la necesidad, é impelido de su malicia, se hubiera él dado á pirata; y verdaderamente hubiera hecho menos daño á la república, que el que hizo con haber andado dentro de la ciudad maldito enemigo y ladron, á cuya vista y presencia hizo ley el tribuno de la plebe, para que ni se hiciese caso de los agüeros, ni se pudiese dar aviso de ellos, siendo adversos á las juntas, ni fuese lícito hacer oposicion á la ley, ni fuesen valederas las leyes Elia y Fusia: cuando esta era la fortaleza segurísima, que nuestros mayores habian levantado contra los furores de los tribunos. Y asimismo, habiendo ido á él despues desde el Capitolio innumerable multitud de hombres de bien enlutados á suplicarle, y habiéndose echado á los pies de este alcabete impurísimo los jóvenes mas nobles, y todos los Caballeros Romanos: con qué semblante desechó

sent : quo vultu cincinnatus ganeo non solum civium lacrymas, verum etiam patriæ preces, repudiavit? Neque eo contentus fuit, sed etiam concionem ascendit, eaque dixit, quæ, si ejus vir Catilina revixisset, dicere non esset ausus : se nonarum decembris, quæ me consule fuissent clivique Capitolini, pœnas ab equitibus Romanis esse repetiturum : neque solum id dixit, sed, quos ei commodum fuit, compellavit : L. verò Lamiam, equitem Romanum, præstanti dignitate hominem, et salutem meam pro familiaritate, reipublicæ pro fortunis suis, amicissimum, consul imperiosus exire urbe jussit. Et, cum vos vestem mutandam censissetis, cunctique mutassetis, atque idem omnes boni jam ante fecissent ; ille unguentis oblitus, cum togâ pretextâ, quam omnes prætores, ædilesque tum abjecerant, irrisit squalorem vestrum, et luctum gratissimæ civitatis ; fecitque quod nemo unquam tyrannus, ut, quo minus occultè vestrum malum gerneretis, nihil diceret ; ne apertè incommoda patriæ lugeretur, ediceret.

6. Cum verò in circo Flaminio non à tribuno plebis consul in concionem, sed à

el rufian rizado no solo las lágrimas de los ciudadanos, sino tambien las súplicas de la patria? y no se contentó con esto solo, sino que tambien subió á hablar al pueblo y dijo lo que, si hubiera resucitado su hombre Catilina, no se hubiera atrevido á decir : que él daría á los Caballeros Romanos el castigo por lo de las nonas de diciembre en el tiempo de mi consulado, y lo del monte Capitolino * : y no solo dijo esto, sino que citó á los que le pareció : y á L. Lamia, Caballero Romano, sugeto sobresaliente por su dignidad, empeñadísimo en mi favor por la familiaridad que habia entre nosotros, y en el de la república por sus mismos intereses, le mandó el soberbio consul salir de la ciudad. Y habiendo vosotros acordado tomar luto, y ejecutándolo, como lo habian hecho ya antes todos los hombres de bien ; él ungido con unguentos olorosos, llevando la toga pretexta, que todos los pretores y ediles, se habian quitado entonces, se reió de vuestro luto, y del de la mas agradecida ciudad, é hizo lo que ningun tirano ha hecho jamas, que no os prohibió que gimieseis ocultamente vuestro mal, y os mandó por edicto, que no lloraseis al descubierto los de la patria.

6. Mas cuando en el circo Flaminio sacó á hablar al pueblo el tribuno de la plebe al consul, no digo

latrone archipirata, productus esset; primum processit, quâ auctoritate vir? vini, somni, stupri plenus, madente comâ, composito capillo, gravibus oculis, fluentibus buccis, pressâ voce, et temulentâ, quod in cives indemnatos esset animadversum, id sibi dixit gravis auctor vehementissimè displicere. Ubi nobis hæc auctoritas tandiù tanta latuit? cur in lustris, et helluationibus hujus calamistrati saltatoris tam eximia virtus tandiù cessavit? Nam ille alter Cæsonius Calventius ab adolescentiâ versatus est in foro, cum eum præter simulatam, versutamque trititiam nulla res commendaret: non juris studium, non dicendi, non rei militaris, non cognoscendorum hominum, non liberalitas. Quem præteriens, cum incultum, horridum, mœtumque vidisses, etiam si agrestem et inhumanum existimares, tamen libidinosum, et perditum non putares.

Cum hoc homine, an cum stipite æthiope, si in foro constitisses, nihil crederes interesse; sine sensu, sine sapore, elinguem, tardum, inhumanum negotium; Cappadocem modò abreptum de grege venalium

bien, un ladrón á un caudillo de piratas; primeramente se adelantó, con qué autoridad? despues lleno de vino, soñoliento, rebosando deshonestidad, con el pelo húmedo, el cabello aderezado, los ojos cargados, los carrillos caídos, voz baja, y de borracho, dijo el grave y autorizado varón, que le desagradaba el que se hubiese castigado á los ciudadanos, sin haber sido condenados. Donde estuvo escondida tanto tiempo esta autoridad, sin que la viésemos? como un tan singular valor, como el de este rizado bailarín, ha estado tanto tiempo sin hacer nada, empleado en deshonestidades, y comilonas? Porque el otro Cesonino Calvencio ** desde su juventud ha andado en la plaza *** sin otra recomendacion, que la de su fingida, y engañosa serriedad, sin que le recomendase el estudio de las leyes, ni el de la elocuencia, ni el de la disciplina militar, ni el de conocer las gentes, ni la liberalidad. Un hombre, que cualquiera que pasara por delante de él, viéndole desaliñado, horroroso, y melancólico, aunque le juzgara sí por un rústico, é inhumano, sin embargo no lo tendria por deshonesto y perdido.

Si te pararas con él en la plaza, creerias que era lo mismo, que estar con un tronco de Etiopia; una cosa sin sentido, sin gusto, sin lengua, tarda, inhumana; dirias que era uno de Capadocia, acabado de sacar de la manada de los esclavos de venta. El mismo

diceres. Idem domi quàm libidinosus? quàm impurus? quàm intemperans, non januâ receptis, sed pseudothyro intromissis voluptatibus? Cùm verò etiam litteris studere incipit, et helluo immanis cum Græculis philosophari, tum est epicureus, non penitùs illi disciplinæ, quæcumque est, deditus, sed captus uno verbo *voluptatis*. Habet autem magistros non ex istis ineptiis, qui dies totos de officio, ac de virtute disserunt, qui ad laborem, ad industriam, ad pericula, pro patriâ subeundâ, adhortantur; sed eos, qui disputent, horam nullam vacuum voluptate esse debere, in omni parte corporis, semper oportere, aliquod gaudium, delectationemque versari. His utitur quasi præfectis libidinum suarum; hi voluptates omnes vestigant atque odorantur; hi sunt conditores, instructoresque convivii; iidem expendunt atque æstimant voluptates; sententiamque dicunt, et iudicant, quantum cuique libidini tribuendum esse videatur. Horum ille artibus eruditus ita contempsit hanc pudentissimam civitatem, ut omnes suas libidines, omnia flagitia, latere posse arbitraretur, si modò vul-

en su casa, qué deshonesto, qué lujurioso, qué destemplado, introduciendo los empleos de su liviandad, no por la puerta principal, sino por la falsa! Mas cuando tambien comienza á darse á las letras, y á filosofar el gloton insaciable con los Grieguecillos, entonces es discípulo de Epicuro, no que siga enteramente aquella doctrina, tal cual ella es, sino únicamente prendado de la sola palabra *deleite*. Sus maestros no son esos tontos, que se están los dias enteros disputando acerca de las obligaciones y virtudes, que exhortan al trabajo, á la industria, y á esponerse á riesgos en defensa de la patria; sino otros que disputan, que no debe haber ninguna hora sin deleite: que conviene, que todas las partes del cuerpo estén continuamente gozando de algun gusto y fruicion. A estos tiene como prefectos de sus gustos; estos andan á caza de todos los deleites: estos son los que sazonan y disponen los convites: estos mismos examinan y aprecian los gustos, y juzgan cuando merece cada uno de ellos. Habiendo aprendido en tan buena escuela, hizo tal desprecio de esta ciudad honestísima, que pensó podrian encubrirse todas sus liviandades, y torpezas con solo presentarse en la plaza con un semblante tétrico y melancólico.

tum importunum in forum detulisset.

7. Is me quidem minimè; (cognòram enim propter Pisonum affinitatem, quamquam longè hunc ab hoc genere cognatio materna transalpini sanguinis abstulisset), sed vos, populumque romanum, non consilio, neque eloquentià, quod in multis sæpè accidit, sed rugis, supercilioque decepit. L. Piso, tunc ausus es, isto oculo, non dicam isto animo; istà fronte; non vità; tanto supercilio, non enim possum dicere, tantis rebus gestis; cum A. Gabinio consociare consilia pestis meæ? Non te illius unguentorum odor, non vini anhelitus, non frons calamistri notata vestigiis, in eam cogitationem adducebat, ut, cum illius re similis fuisses, frontis tibi integumento ad occultanda tanta flagitia diutiùs uti non liceret? Cum hoc coire ausus es, ut consularem dignitatem, ut reipublicæ statum, ut senatùs auctoritatem, ut civis optimè meriti fortunas, provinciarum fœdere addiceres? Te consule, tuis edictis et imperiis, senatui, populoque romano non est licitum, non modò sententiis atque auctoritate suà, sed ne vultu quidem ac vestitu reipublicæ sub-

7. Este me engañó á mí; aunque á la verdad á mí no (porque por el parentesco, que contraje con los Pisones, ya yo sabia cuanto hacia degenerar á este de la sangre de los otros la que él tenia de su madre Francesa) sino a vosotros, y al pueblo romano, y no por su prudencia y elocuencia, como en muchos sucedió varias veces, sino por sus arrugas y sobrecejo L. Pison, tú te has atrevido con ese ojo, no diré con ese ánimo, con esa frente, no diré con esa vida, con tanto sobrecejo, porque no puedo decir con tantas hazañas, á ponerte de acuerdo con Aulo Gabinio sobre los medios de perderme á mí? ¿Qué? el olor de sus unguentos, aquel aliento, que apesta á vino, la frente señalada con el rastro del hierro de los bucles, no te hicieron advertir, que siendo en la realidad otro, como él, ya no podria el ceño de tu frente servir por mas tiempo de capa para ocultar tus maldades? Con este te atreviste á coligarte, para vender por el precio de los gobiernos la dignidad consular, el estado de la república, la autoridad del senado, los bienes de un ciudadano, que habia hecho señalados servicios á la patria? En tu consulado, por tus edictos y mandatos, se prohibió al senado, y al pueblo romano dar favor á la república, no solo con sus votos y decretos, mas ni aun con el llanto y vestido. Pensabas acaso, que tú

venire. Capuæne te putabas, in quâ urbe domicilium quondam superbiæ fuit, consulem esse, sicut eras eo tempore; an Romæ, in quâ civitate omnes antè vos consules senatui paruerunt?

Tu es ausus in circo Flaminio productus cum tuo illo pari dicere, te semper misericordem fuisse? quo verbo senatum, atque omnes bonos tùm, cùm à patriâ pestem depulsem, crudeles demonstrabas fuisse. Tu misericors me affinem tuum, quem comitiis prærogativæ primum custodem præfeceras, quem kalendas januarii tertio loco sententiam rogaras, constrictum inimicis reipublicæ traddidisti. Tu meum generum propinquum tuum, tu affinem tuam, filiam meam, superbissimis, et crudelissimis verbis à genibus tuis repulisti. Idemque tu clementiâ, ac misericordiâ singulari, cùm ego unâ cum republicâ non tribunitio, sed consulari ictu concidissem; tanto scelere, tantâque intemperantiâ fuisti, ut ne unam quidam horam interesse paterere inter meam pestem, et tuam prædam; saltem dum conticesceret illa lamentatio, et gemitus urbis. Nondum palàm factum erat occidissem rem-

eras consul en Capua, domicilio en otro tiempo de la soberbia, como te hallabas entonces en ella, ó en Roma, en donde todos los cónsules, que os precedieron, obedecieron al senado?

Tú has tenido, osadía para decir presentado al pueblo en el circo Flaminio con aquel otro tan buena alhaja, como tú, que siempre habías sido misericordioso, palabras, con que dabas á entender, que habia sido cruel el senado, y todos los buenos, cuando yo evité la ruina de la patria? Tú, que blasonas de compasivo, me entregaste atado en manos de los enemigos de la república, siendo tu pariente por afinidad, habiéndome hecho el honor en las elecciones de ponerme por primer custodio de la centuria, que votaba primero, y preguntádome mí parecer en tercer lugar en las kalendas de enero. Tú apartaste de tus rodillas con palabras muy soberbias, y crueles á mi yerno, pariente tuyo por consanguinidad, y á mí hija, que lo era por afinidad. Tú mismo con esta tu singular clemencia y misericordia, habiéndoy dado en tierra juntamente con la república á golpes, no de los tribunos, sino de los cónsules, fuiste tan perverso, y te desmandaste tanto, que ni aun diste lugar á que mediase una hora sola entre mi ruina y tu presa; si quiera mientras cesaba aquella lamentacion, y llanto

publicam, cum tibi arbitria funeris solvebantur. Uno, eodemque tempore domus mea diripiebatur, ardebat, bona ad vicinum consulem de Palatio; de Tusculano ad item vicinum alterum consulem deferebantur; cum, iisdem operis suffragium ferentibus, eodem gladiatore latore, vacuo non modò à bonis, sed etiam à liberis, atque inani foro, ignaro populo romano, quid ageretur, senatu verò oppresso, et afflicto, duobus impiis, nefariisque consulibus, ærarium, provinciæ, legiones, imperia donabantur.

PARS TERCIA.

8. Horum consulum ruinas vos consules vestrâ virtute fulsistis, summâ tribunorum plebis, prætorumque fide, et diligentia sublevati. Quid ego de præstantissimo viro, T. Annio, dicam? aut quis de tali cive satis dignè unquam loquetur? Qui cum videret, sceleratum civem, aut domesticum potius hostem, si legibus uti liceret, iudicio esse frangendum; sin ipsa iudicia vis impediret,

de la ciudad. Aun no se habia publicado la muerte del estado, y ya se te estaba pagando el coste del funeral (13). Al mismo tiempo que saqueaban, y ponian fuego á mi casa, llevaban los muebles de la del monte Palatino al consul inmediato, y los de la granja Tusculana al otro consul, que tambien vivia cerca, y se estaba repartiendo entre los impiós, y malditos cónsules el erario, los gobiernos, las legiones y el mando, votando los mismos asesinos, promulgando la ley el mismo gladiator, no solo no hallandose en la plaza ningun hombre de bien, mas ni aun ningun libre, ignorando el pueblo lo que se hacia, y estando el senado oprimido, y echado por tierra.

PARTE TERCERA.

8. Las ruinas de estos cónsules sostuvisteis vosotros en vuestro consulado con valor, ayudados para ello de la estremada fidelidad, y diligencia de los tribunos, de la plebe y pretores. ¿Qué diré yo del escelentísimo varon Tito Anio? ¿ó quien hablará jamas, como corresponde, de tal sugeto? el cual viendo, que un mal ciudadano, ó mas bien enemigo doméstico, si hubiese lugar á la observancia de las leyes, seria derribado en juicio; y que, en caso que la violencia im-